

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 43 (1996)
Heft: 6

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



PHOTOS: E. REINMANN

Zivilschutz in Ungarn

La protection civile en Hongrie

La protezione civile in Ungheria

IMPRESSUM

43. Jahrgang / 43^e année / 43^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /

Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie

René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission de

rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Presidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung,

Mark A. Herzig, René Mathey,

Axel P. Moog, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Dr. Willy Loretan

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand / Impression

et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telefax 065 247 335

Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 065 247 520
Telefax 065 247 513

Anzeigenleitung: Hansruedi Spiri

Verkauf: Werner Baumgartner

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,
Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11
fax 022 301 41 51

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-mem-
bres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 49.- (inkl. MwSt./TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

 Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

DELEGIERTENVERSAMMLUNG

Willy Loretan
löst Robert Bühler ab 6

KANTONE

Aargau, Basel-Land, Basel-Stadt,
Bern, Luzern, Solothurn, Wallis ... 12

BZS INFO

«Zivilschutz in Kürze» 21
Weisungen ersetzen Richtlinien ... 22
Der Kulturgüterschutz 1996 28

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

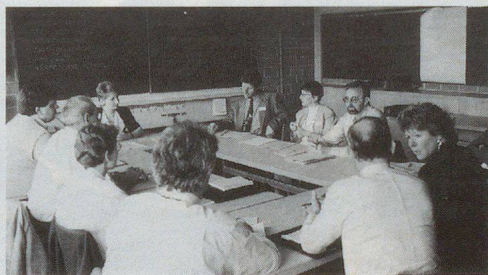
Zivilschutz Littau und Neuen-
kirch LU im Arbeitseinsatz 34
WK für Rettungspioniere
der ZSO Hasle LU 35
Katastrophen-
und Nothilfe-Detachement
der Gemeinde Emmen LU 36

AUS DER PRAXIS

Wie bringt man Zupla-Wissen
an die Basis? 37

AUSBILDUNG

Zivilschutz-Administration
auf dem Prüfstand 39



SICHERHEIT

Sirenen – Massenalarmierungs-
mittel auch in Zukunft 41
Friede ist eine Aufgabe
aller Politikbereiche 42

AUSLAND

Der ungarische Zivilschutz
gehört zu den Besten in Europa .. 43

FORUM

..... 47

VARIA

..... 48

LITERATUR

..... 52

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

Zofingue accueille
les délégués de l'USPC 8

OFPC INFO

«La protection civile en bref» 21
Les directives sont remplacées
par des instructions 24

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 29
L'Union fribourgeoise à Givisiez .. 29



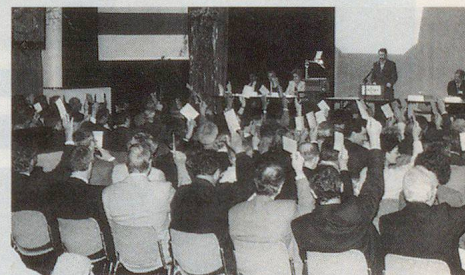
Changement à la tête de l'ACVCS .. 30
Lancy vient en aide
aux Foyers de Gilly 32
En marge de l'incendie de Rolle .. 33

DU PARLEMENT FÉDÉRAL

Biens culturels mondiaux
en Suisse 38

ASSEMBLEA DEI DELEGATI

Willy Loretan
succède a Robert Bühler 10



UFPC INFO

«La protezione civile in breve» ... 21
Istruzioni al posto di direttive 26

DAL PARLAMENTO FEDERALE

Beni culturali mondiali
in Svizzera 38

Fotos auf der Titelseite:

Generalmajor István Orovecz, Landeskommandeur des ungarischen Zivilschutzes. – Das monumentale Kossuth-Denkmal zur Erinnerung an die Revolution 1848/49. – Riesiger Ventilator in den Zivilschutzanlagen der Budapester Metro. – Die Abluftschächte mitten im Grünen.

Bericht ab Seite 43